

CYBERPRESSE

L'EXPRESS INTERNATIONAL



PROCHE-ORIENT

« Graves désaccords »

La mission au Proche-Orient du médiateur américain Dennis Ross se heurte à de « graves désaccords » entre Palestiniens et Israéliens, et se prolongera « jusqu'à la fin de la semaine », a indiqué hier le secrétariat d'État. Parmi les « principaux points de désaccord » figurent la question des colonies juives en Cisjordanie et Gaza et de la construction de logements juifs à Jérusalem-est. Selon le porte-parole US, des responsables palestiniens ont posé le gel de la colonisation sioniste comme condition à la reprise des négociations avec Israël, interrompues depuis près de deux mois. Le président palestinien Yasser Arafat a protesté hier auprès de Ross contre l'intention d'Israël de démolir 1300 habitations palestiniennes, selon le négociateur en chef palestinien, Saeb Erakat. Ross s'est montré « très surpris », a dit Erakat.

d'après AFP

ÉTATS-UNIS

Whitewater

La Maison-Blanche a saisi la Cour suprême, hier, pour contester la décision d'une Cour d'appel exigeant que des notes prises par des avocats de la procureur indépendant Kenneth Starr soient transmises des notes prises par une avocate de la Maison-Blanche, Jane Sherburne, lors de discussions avec Mme Clinton le 26 février 1996, jour de la comparution de la première dame devant une chambre de mise en accusation. Mme Clinton avait dû s'y expliquer sur la curieuse réapparition de documents liés à l'affaire, recherchés depuis des années. Starr exigeait également des notes prises le 11 juillet 1995 par une autre avocate, Miriam Nemetz, lors d'une discussion entre Mme Clinton et des avocats de la Maison-Blanche.

d'après AFP

CORÉE DU NORD

« Famine au ralenti »

Un haut fonctionnaire de l'ONU qui a récemment visité des régions reculées de la Corée du Nord a affirmé hier que ce pays glisse vers une « famine au ralenti ». Malgré les privations, les Coréens du Nord n'apparaissent pas « au bord de la mort », a affirmé Tun Myat, directeur de l'unité des transports et logistique du PAM (Programme alimentaire mondial), lors d'une rencontre avec la presse à Pékin. « Si vous me demandez si ces gens sont affamés, je vous réponds par un 'oui' catégorique », a dit Myat, mais il n'a pas vu de cadavres dans les campagnes. Mais les deux prochains mois seront « critiques », car les réserves du gouvernement sont presque vides, et la population doit attendre octobre pour la prochaine récolte.

d'après AFP

GOLFE PERSIQUE

Jihad contre les GIs

L'homme d'affaires saoudien Oussama ben Laden, considéré par les États-Unis comme un financier des mouvements terroristes islamistes, a déclaré hier soir le Jihad (la guerre sainte) contre les militaires américains stationnés en Arabie saoudite. Il a précisé, dans une interview au réseau CNN, que « les troupes américaines stationnées en Arabie saoudite font partie des cibles du Jihad contre les États-Unis ». « Nous avons axé notre jihad sur l'attaque de soldats américains en Arabie saoudite » a affirmé ben Laden, interviewé dans un endroit tenu secret en Afghanistan par CNN dans le cadre de son émission d'informations Impact. Héritier d'une très riche famille saoudienne, disposant d'un fonds d'un demi milliard de dollars, ben Laden, déchu de sa nationalité saoudienne, a déclaré que les 40 000 ressortissants américains vivant en Arabie saoudite devaient quitter le pays.

d'après AFP

L'Inde et le Pakistan se rapprochent

Gujral et Sharif d'accord pour un téléphone rouge et un groupe de travail

d'après AFP
KURUMBA, Maldives

Les premiers ministres indien et pakistanais ont fait hier un pas significatif dans la voie du rapprochement en décidant de mettre en place un groupe de travail commun pour essayer de résoudre leurs différends, et d'installer un « téléphone rouge » entre les deux pays.

Le premier ministre indien Inder Kumar Gujral et son homologue pakistanais Nawaz Sharif ont eu un entretien d'une heure et demie en marge du Sommet de l'Association pour la coopération en Asie du sud (SAARC), la première rencontre indo-pakistanaise à ce niveau depuis 1988.

Les deux chefs de gouvernement ont continué à diverger sur la question essentielle du Cachemire, mais ils se sont mis d'accord sur une série de mesures de confiance, en particulier la mise en place d'une ligne de communication directe entre gouvernements.

Ils ont aussi décidé de libérer les ressortissants civils de l'un des pays, incarcérés dans l'autre, selon des responsables. Il s'agit pour l'essentiel de pêcheurs s'étant aventurés dans les eaux territoriales du pays voisin. Selon des sources indiennes, cette mesure pourrait viser 700 personnes.

Gujral et Sharif ont fixé à la fin juin la date de la prochaine session de négociations au niveau des secrétaires généraux des ministères des Affaires étrangères des deux pays, a indiqué le secrétaire général pakistanais Shamshad Ahmed.

Une première session, marquant la reprise d'un dialogue politique interrompu depuis trois ans, avait eu lieu fin mars à New Delhi.

Les deux chefs de gouvernement ont qualifié leurs discussions d'« utiles et constructives », et Gujral a souligné que le climat avait été « chaleureux ».



PHOTO AFP

À l'occasion du 9^e Sommet du SAARC (Association pour la coopération régionale en Asie du sud), qui se tient à Male aux îles Maldives, des militants des droits de l'Homme ont appelé hier au cours d'une marche silencieuse à Dhaka, capitale du Bangladesh, les chefs d'État d'Asie du sud à prendre des mesures contre l'exploitation des femmes et des enfants.

Ils ont décidé de mettre en place un groupe de travail conjoint afin d'examiner toutes les questions en suspens entre les deux pays, y compris « la question centrale » du Cachemire, a précisé Shamshad Ahmed.

Le Cachemire est la principale pomme de discorde entre les deux pays, qui se disputent la souveraineté de la région himalayenne depuis leur indépendance en 1947 et se sont livré deux guerres pour son contrôle.

Le Pakistan insiste pour que le Cachemire soit au coeur des discussions bilatérales, mais New Delhi plaide pour discuter aussi de la

promotion des échanges commerciaux et culturels, plutôt que de se concentrer sur un dossier sur lequel les deux pays ont des positions éloignées.

Islamabad prône un referendum d'autodétermination pour permettre à la population majoritairement musulmane du Cachemire indien de décider de son avenir, c'est-à-dire de choisir entre l'Inde et le Pakistan. New Delhi refuse et accuse le Pakistan de soutenir activement la rébellion séparatiste musulmane qui sévit depuis près de huit ans dans la partie indienne du Cachemire.

Gujral s'était montré optimiste avant la rencontre, déclarant

qu'elle allait ouvrir « une nouvelle ère » dans les relations bilatérales entre les deux frères ennemis.

Devant le sommet du SAARC, Sharif a par ailleurs plaidé pour une diminution des tensions et des dépenses militaires dans toute la région afin de consacrer davantage de ressources au développement du sous-continent, qui abrite près d'un quart de la population de la planète et 40 % de ses pauvres.

Des séparatistes musulmans du Cachemire indien ont de leur côté exprimé l'espoir que la rencontre Gujral-Sharif ouvrirait la voie à un règlement du conflit, tout en demandant à être associés aux négociations indo-pakistanaises.

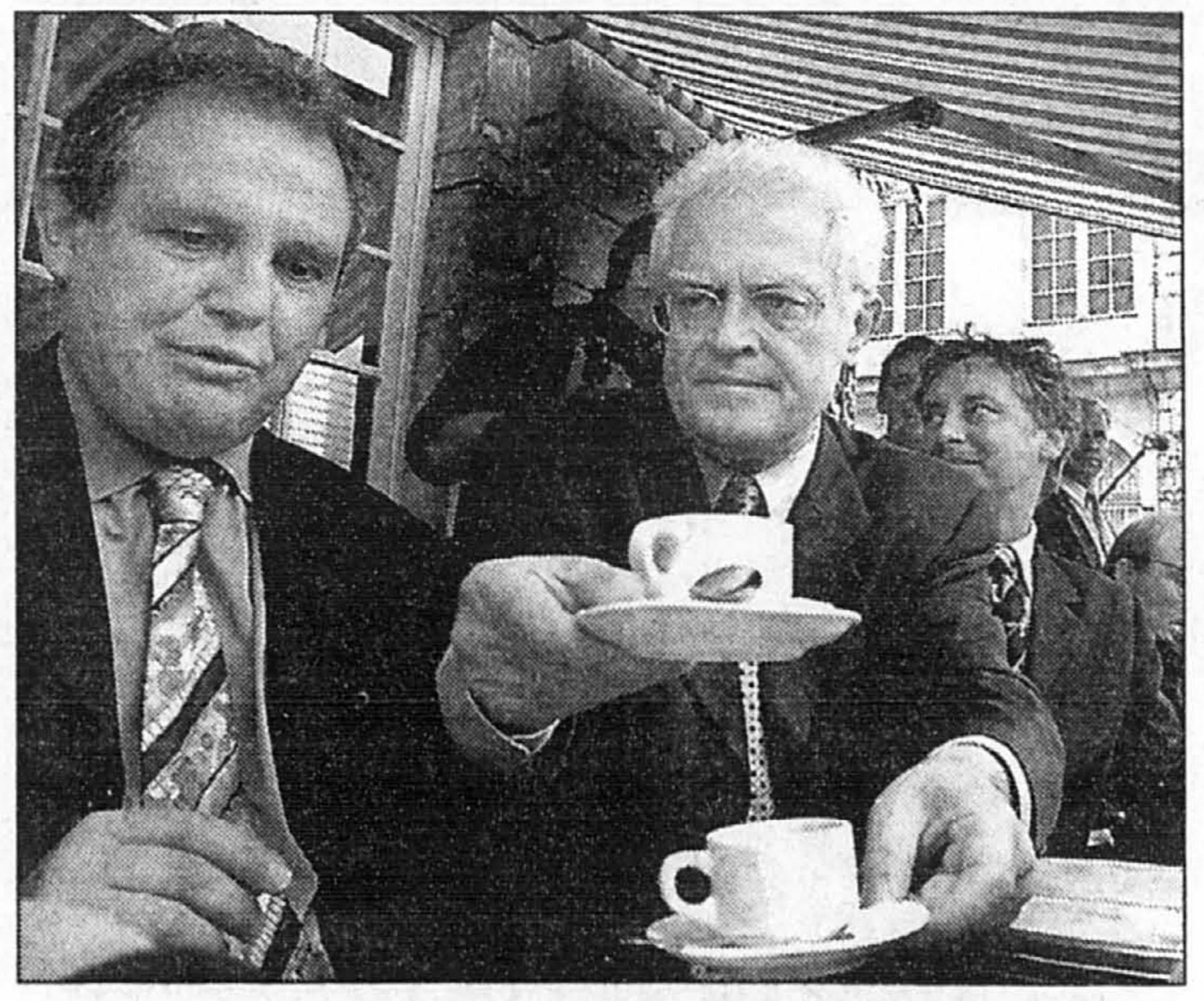


PHOTO AFP

La gauche riposte

La gauche s'est efforcée hier de relativiser le succès annoncé de la droite aux législatives françaises, en tentant de dissiper le flou sur son programme. Le leader socialiste Lionel Jospin, s'attablant pour un café hier à Nancy, a invité ses militants à se montrer plus combatifs, après la publication de deux enquêtes marquant un net retournement de tendance en faveur de la droite, à 15 jours du scrutin des 25 mai et 1^{er} juin.

Kabila prépare l'entrée dans Kinshasa

d'après AFP
LUBUMBASHI

Le chef des rebelles zaïrois, Laurent-Désiré Kabila, a réuni hier son état-major à Lubumbashi pour « préparer l'entrée dans Kinshasa », a annoncé sa radio, *La Voix du Peuple*.

Un responsable de l'armée rebelle à Lubumbashi, le colonel François Kipulu Walu-Walu, a indiqué que les troupes de Kabila se trouvaient à 60 km de l'aéroport international de Ndjili, à Kinshasa, après avoir vaincu les forces mobutistes près de Kenge.

Ces informations n'ont pas été confirmées de source indépendante.

L'aéroport de Ndjili se trouve à

une vingtaine de kilomètres du centre-ville. Des rapports faisant état de « nouvelles tueries » dans l'est du Zaïre ont été reçus par la mission d'enquête de l'ONU, empêchée par les rebelles d'aller vérifier sur le terrain les allégations des réfugiés rwandais, indiquait entre-temps la mission à Genève.

Le rapporteur spécial sur les droits de l'Homme au Zaïre, Roberto Garreton, du Chili, parlait à la presse à son retour de Kigali où, avec les autres membres de la mission, il a passé une semaine sans être admis au Zaïre par la rébellion appuyée par Kigali.

Un autre membre de la mission, le Sénégalais Bacre Waly Ndiaye, rapporteur spécial sur les exécutions

extra-judiciaires, a dit que la mission avait reçu « de nombreux témoignages faisant état d'autres sites (de fosses communes) ».

« Des choses très graves se sont passées, et on a l'impression qu'elles continuent de se produire. Il y a eu beaucoup de massacres dans cette région, et notre voyage nous a encore convaincus davantage de la nécessité absolue de venir clarifier qui a été massacré et par qui », a dit Ndiaye.

À deux jours de la seconde rencontre à Pointe-Noire (Congo) entre le président zaïrois Mobutu sese Seko et le chef rebelle Laurent-Désiré Kabila, Kinshasa a accueilli entre-temps dans l'inquiétude hier Mgr Laurent Monsengwo, redésigné samedi à la présidence du Par-

le principal point de désaccord entre les deux parties.

Le porte-parole du Kremlin Sergueï Iastrjembki a indiqué que la question n'avait même pas été évoquée pendant la rencontre.

Les Tchétchènes estiment que la défaite des troupes russes a confirmé l'indépendance unilatéralement proclamée par la république à la chute de l'URSS en 1991. Les Russes estiment au contraire que la Tchétchénie continue à faire partie de la Fédération de Russie.

L'accord de paix qui a mis fin aux hostilités en août 1996 laissait déjà cette question en suspens, fixant un délai de cinq ans pour déterminer le statut de la Tchétchénie. Ce silence sur la question essentielle rend « plus important sur la forme que sur le fond » le document signé hier, selon les analystes, qui soulignent que l'accord ne représente que « l'un des pas nécessaires » à la normalisation entre Moscou et Grozny.

« Le plus important est moins le contenu qu'une rencontre entre Eltsine et Maskhadov ait eu lieu et qu'ils se soient mis d'accord sur un texte », a indiqué un diplomate occidental.

Elsine et Maskhadov signent un accord de paix

d'après AFP
MOSCOU

Le président Boris Eltsine a fait un geste politique sans précédent en signant hier, avec le président tchétchène Aslan Maskhadov, un accord de paix amorçant une régularisation des relations avec la république indépendantiste, sans lever l'ambiguïté sur son statut.

Elsine, qui envoya l'armée russe mater les indépendantistes en décembre 1994 avant d'ordonner le retrait des troupes en déroute en août 1996, s'est engagé à « ne plus jamais recourir à la force ou à la menace de la force » contre la république caucasienne.

Dans cet accord d'une quinzaine de lignes, au bas duquel figurent pour la première fois côte à côte la signature du président russe et celle du président indépendantiste, les deux parties disent souhaiter « mettre fin à un conflit pluriséculaire et établir des relations stables, égales et mutuellement avantageuses », en vertu des « normes du droit international ».

Le document reste néanmoins muet sur le statut de la république caucasienne, qui fut à l'origine de la guerre - qui a fait 50.000 morts entre 1994 et 1996 - et qui demeure

lement de transition zaïrois.

Les déclarations rebelles, relayées par la presse d'opposition kinoise, selon lesquelles ils poursuivent leur avancée sur Kinshasa, ainsi que la situation politique incertaine dans la capitale continuent d'alimenter le climat d'inquiétude.

L'archevêque de Kisangani est arrivé dans la capitale zaïroise en provenance de Brazzaville, où il avait rencontré dans la matinée le président congolais, Pascal Lissouba.

Un des principaux responsables militaires de l'Alliance rebelle, Emile Ilunga, président du Conseil national de la résistance (CNR), a réaffirmé hier à Bruxelles le refus des rebelles de traiter avec l'archevêque.

POUR ENCAISSER DES GROS COUPS, ÇA PREND UNE MÉCHANTE CAISSE!



CAMION MAZDA 4X2 SE À CABINE ALLONGÉE

Les camions Mazda de série B 4X2 et 4X4 SE à cabine allongée

Ça prend des méchantes bonnes raisons pour être, depuis 10 ans, la camionnette importée la plus vendue au pays. Un look d'enfer, un confort exceptionnel, une maniabilité impressionnante et un prix alléchant en sont bien entendu quelques-unes. Mais si nos colosses camions Mazda 4X2 et 4X4 à cabine allongée sont si populaires, c'est aussi à cause de leur capacité de remorquage et de leur robustesse à toute épreuve. Sans oublier qu'avec la cabine allongée sur les modèles SE, vous obtenez 18 pieds cube d'espace derrière les sièges, soit autant d'espace que le coffre de la plupart des berlines luxueuses. Et, ce n'est pas tout, pour assurer votre pleine tranquillité d'esprit, tous les camions Mazda sont offerts avec la garantie Leadership Mazda. Bref, en choisissant un camion Mazda, vous avez la certitude de faire un méchant bon coup!

Le camion B4000 SE à cabine allongée est équipée des caractéristiques de série suivantes :

- moteur V6 de 4 litres • freins antiblocage aux roues arrière • barres stabilisatrices à l'avant et à l'arrière • direction assistée
- coussin de sécurité côté conducteur • roues en alliage • rétroviseurs à commande électrique • groupe éclairage • lecteur de disque compact (sans cassette) • glace arrière coulissante • glace de custode pivotante • banquette en tissu rabattable 60-40
- charge de remorquage de 5 800 livres (modèle 4X2 à transmission automatique en option)

M A Z D A 4 X 2
 LOCATION À PARTIR DE **229 \$**
 par mois/24 mois
 ACHÉTEZ À PARTIR DE **18 340 \$**
 Comptant initial de **1 800 \$**
 Entretien sans frais pour la durée du bail!

M A Z D A 4 X 4
 LOCATION À PARTIR DE **329 \$**
 par mois/24 mois
 ACHÉTEZ À PARTIR DE **22 560 \$**
 Comptant initial de **2 400 \$**
 Entretien sans frais pour la durée du bail!

mazda
 E M P O R T E - M O I M C

Visitez notre site internet: www.mazda.ca

LOCATION
 recommandée
MAZDA

*S'applique aux particuliers seulement sur les entretiens réguliers et usure normale des pièces, tel que décrit dans le manuel d'entretien Mazda, pour la durée du bail ou 40 000 km selon la première éventualité. Le véhicule devra être retourné chez le même détaillant pour effectuer les entretiens. Certaines restrictions s'appliquent. *Offre valable sur toute location au détail du camion Mazda de série B4000 SE modèles 4X2 et 4X4 chez les détaillants participants à partir du 1^{er} avril 1997 pour un temps limité. Les véhicules en stock peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Les concessionnaires peuvent louer moins cher. Sur approbation du crédit. Le prix de location est basé sur 24 mois. Comptant initial ou échange équivalent. B4000 SE 4X2 (modèle XCTC57AA00) avec un comptant initial de 1 800 \$. Le paiement du premier mois et le dépôt de 350 \$ sont dus au moment de la transaction. Frais de transport et de préparation avant livraison de 1 035 \$. B4000 SE 4X4 (modèle #YCTC57AA00) avec un comptant initial de 2 400 \$. Le paiement du premier mois et le dépôt de 450 \$ sont dus au moment de la transaction. Frais de transport et de préparation avant livraison de 1 035 \$. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Maximum de 20 000 km par an. Frais de 8 ¢ le kilomètre additionnel. Passez chez votre concessionnaire Mazda pour tous les détails. Les offres ne peuvent être combinées.



Des enfants haïtiens infirmes de l'orphelinat de Flora Blanchette à l'île-à-Vache.

Un orphelinat d'Haïti crie au secours

PIERRE VENNAT

« Actuellement, en Haïti, le pauvre n'a pas droit à la vie. Ici, on a une Société protectrice des animaux. Là-bas, on n'a même pas cela. »

Flora Blanchette, membre du Centre missionnaire des auxiliaires franciscaines, est infirmière en Haïti depuis 20 ans. Et depuis 1981, elle dirige l'infirmier, l'école et l'orphelinat de l'île-à-Vache, à une heure de bateau des Cayes et du continent haïtien, dans le sud du pays.

Une île où il n'y a pas plu depuis novembre dernier, où il n'y a pas d'eau potable et où ce n'est que dernièrement que le dispensaire des missionnaires a été équipé d'un système d'énergie solaire par des Canadiens : c'est l'un des rares bâtiments de cette île de 11 000 habitants à avoir l'électricité.

Une île où on n'a rien. Ni magasin ni silo pour entreposer le maïs qu'on récolte pourtant en abondance dans l'île. Après la dictature politique et le problème des *macoutes*, maintenant réglé du moins dans l'île, on affronte la dictature économique et la pauvreté. Parce qu'il n'y a pas de mécanisme de contrôle des prix, parce que les gens de l'île doivent tout acheter à l'extérieur et n'ont pas d'argent, donc n'acquiescent rien, on ne peut même pas y faire du développement.

Le centre missionnaire aurait voulu établir une coopérative pour les producteurs de maïs. Mais comment y parvenir sans silos et comment construire des silos ou même établir un marché général coopératif sur l'île, quand il faut tout importer, que les coûts de transport sont exorbitants, qu'on leur facture 330 \$ pour un gros sac de sucre de 100 livres qui en coûterait 45 \$ ici et que le centre n'a même plus d'argent pour payer les instituteurs et les infirmières haïtiens qui aident Flora Blanchette dans sa mission impossible.

Les gens de l'île produisent du maïs, mais se le font pratiquement voler, s'insurgeait-elle hier, de passage à *La Presse*. En effet, faute de silos pour l'entreposer et même se nourrir eux-mêmes, ils doivent le vendre à des gens qui, profitant de leur misère, leur achètent sous le prix du marché pour le revendre ensuite avec un profit de 100 %, clame-t-elle.

Pour le moment, ce dont on a besoin donc, c'est de l'argent pour acheter des médicaments et ensuite, si possible, pour acheter de quoi constituer des assises pour faire du développement.

« Mais du développement sans argent, sans contrôle des prix, sans facilités de transport pour l'île et la possibilité d'acquiescer pour pas trop cher ce dont on a besoin, c'est rêver en couleurs. Et on a besoin d'emplois. »

Selon elle, on ne peut demander aux gens de l'île de continuer à travailler pour ainsi dire bénévolement comme ils l'ont presque toujours fait, alors qu'on les oblige à payer pour tout, y compris pour se faire hospitaliser, dans un pays où l'assurance-hospitalisation n'existe pas, où il n'y a pas d'aide sociale et de système pour prendre soin des infirmes et des orphelins qui sont confiés à des institutions comme celle que Flora Blanchette dirige.

Un club de vacances — on parle d'en établir un dans l'île qui dépendrait de capitaux français — pourrait se doter, lui, de commodités et fournir de l'emploi à quelques-uns des habitants de l'île. Mais encore là, il est loin d'être certain que cela améliorerait le niveau de vie des habitants. Sans compter la malaria, qui frappe quatre fois par année et que même Flora Blanchette, tout infirmière qu'elle est, attrape plus souvent qu'autrement. « C'est comme un abonnement. Ça revient tous les ans. »

Flora Blanchette rêve donc de démocratie économique pour son île, et pour tout Haïti : « À Port-au-Prince, c'est bien pire. Nous, on peut toujours, en saison, vivre de fruits. Mais à Port-au-Prince ? »

En attendant, elle et sa consœur Huguette Paradis, qui « quête à l'année, comme elle dit », essaient de recueillir des dons pour continuer à acheter des denrées, payer les salaires des instituteurs et des infirmières et essayer de se sortir de ce cercle vicieux.

On peut les joindre à la maison-mère du Centre missionnaire des auxiliaires franciscaines, au 1210, rue Champfleury, Québec (G1J 4L4).

Abonnés regardez c'est peut-être VOUS!

La Presse vous offre la chance de gagner un livre étonnant, *Jouer au golf sans viser la perfection* de Bob Rotella et Bob Cullen, publié aux **LES ÉDITIONS DE L'HOMME** d'une valeur de 19,95 \$.

Du 13 au 17 mai 1997, nous publierons quotidiennement les noms de 15 gagnants abonnés à **La Presse**. Ces personnes recevront automatiquement leur prix par la poste dans un délai de 4 semaines.

La valeur totale des prix offerts est de 1 496,25 \$. Les règlements du concours sont disponibles à **La Presse**. Les gagnants devront répondre à une question d'habileté mathématique pour mériter leur prix.

La Presse

Abonnez-vous et vous pourriez être aussi parmi les chanceux du jour.

285-6911

Voici les chanceux d'aujourd'hui

- Monsieur Benoit L'Ange-Gardien
- Madame Bernard Saint-Hubert
- Monsieur Cabana Montréal
- Monsieur Cardinal Maple Grove
- Madame Chartrand Montréal
- Madame Courcy Joliette
- Monsieur Gagnon L'Assomption
- Madame Gauthier Jonquière
- Monsieur Gingras Montréal
- Monsieur Houle Laprairie
- Monsieur Manseau Farnham
- Monsieur Mathews Sainte-Martine
- Madame Mathieu Montréal
- Madame Mennier Montréal
- Monsieur Sainte-Marie Saint-Antoine-des-Laurentides

QUE SAVEZ-VOUS AU SUJET DE LA POLIO?



Polio Québec
 ASSOCIATION
 POLIO QUÉBEC
 C.P. 745, Succ. Jean-Talon
 Montréal, Qué., H1S 2Z5
 (514) 259-2451

AVIS À TOUS NOS CLIENTS

Le lundi 19 mai 1997, jour de la fête de Dollard ou de la Reine, nos bureaux seront fermés toute la journée.

LES PETITES ANNONCES

La Presse

Libye : levée de boucliers contre les États-Unis

d'après AFP
LE CAIRE

Le secrétaire général de la Ligue arabe, Esmat Abdel-Méguid, a dénoncé hier l'intention des États-Unis de réclamer de l'ONU une ferme condamnation de la Libye, après que le dirigeant Mouammar Kadhafi eut violé l'embargo aérien imposé depuis 1992.

Le secrétariat d'État a indiqué que Washington demanderait à l'ONU de condamner fermement Tripoli s'il était déterminé que le colonel Kadhafi a violé l'embargo en effectuant à bord d'un avion libyen un voyage au Niger et au Nigeria la semaine dernière.

Selon le porte-parole Nicholas

Burns, « il semble à première vue qu'il s'agisse d'une nette violation des sanctions de l'ONU ».

« Nous rejetons ces menaces et considérons que la Libye a plus d'une fois montré sa disposition à trouver un règlement pacifique à la crise de Lockerbie », a déclaré à la presse Abdel Meguid.

La Libye est soumise depuis avril 1992 à un embargo aérien et militaire international, à la suite de son refus d'extrader vers la Grande-Bretagne ou les États-Unis deux Libyens soupçonnés d'implication dans l'explosion d'un avion de la PanAm au-dessus de Lockerbie, en Écosse, qui avait fait 270 morts en 1988.

La Ligue arabe, l'Organisation de l'unité africaine et le Mouvement des Non-alignés appuient depuis 1995 la proposition libyenne de faire juger les deux suspects devant un tribunal écossais siégeant dans un pays neutre ou dans une institution relevant de l'ONU.

Plus de 450 firmes américaines, dont d'importantes compagnies pé-

trolières, ont formé un groupe « USA Engage » pour s'opposer à la politique de sanctions de Washington, notamment à l'égard de la Libye, indiquait entre-temps l'hebdomadaire *Middle East Economic Survey* (MEES).

Selon le MEES, publié à Nicosie, « un groupe de 440 firmes opérant dans des secteurs financiers et agricoles a annoncé son intention de s'opposer activement à tout nouveau recours unilatéral aux sanctions par le gouvernement américain ».

Onze grandes firmes pétrolières américaines, quatre autres grands groupes liés à cette industrie, ainsi que l'American Petroleum Institute (API), ont rejoint « USA Engage », a poursuivi le MEES.

L'hebdomadaire fait état de démarches au Congrès pour renforcer les sanctions américaines contre la Libye et ceux qui traitent avec ce pays, ainsi que l'extension des sanctions à d'autres pays comme le Soudan ou la Syrie, soupçonnés par les États-Unis de « soutenir le terrorisme ».

La Libye a été l'été dernier, avec l'Iran, la cible d'une loi US sanctionnant même les firmes non-américaines qui investissent plus de 40 millions de dollars US dans l'industrie pétrolière.

L'Union européenne a protesté contre cette loi, dite d'Amato.



Inter-Canadian

Les lignes aériennes Canadien International offrent des vols quotidiens sans escale vers les principales villes d'affaires au pays. Notre vaste horaire comprend entre autres:

- De Montréal à Toronto - 22 vols quotidiens sans escale.
- De Montréal à Calgary - 1 vol quotidien sans escale.
- De Montréal à Vancouver - 1 vol quotidien sans escale.

Appelez le (514) 847-2211 ou votre agent de voyages aujourd'hui ou visitez notre site Web au www.cdnair.ca

À travers le pays

Notre horaire et vos affaires

vont de pair.



Canadien

Pour voyager comme vous l'aimez

Cyberpresse

LUNDI

Courrier

MARDI

Silicon Valley

MERCREDI

Internet

JEUDI

Logiciels

VENDREDI

Technologie

Liberté, égalité, ubiquité



Jean-Louis Gassée

collaboration spéciale

Mettre fin à la domination de Microsoft. Noble croisade qui ne manque pas de frères prêcheurs pour nous persuader que seule une guerre sainte peut mettre fin au scandaleux monopole de Bill Gates et de ses séides.

Il faut toutefois se rappeler qu'il s'agit de dériver l'argent des clients vers d'autres coffres que ceux de Microsoft. Rien de honteux au commerce et à la concurrence, à condition de ne pas confondre anti-Microsoft et meilleur. C'est ce genre de confusion intéressée des critè-

res qui git derrière l'appel à l'indépendance du matériel.

Dans un monde idéal, j'aborde un ordinateur inconnu une disquette à la main et le programme qu'elle contient tourne sans discussion. Allons plus loin, oublions la disquette, la machine inconnue est reliée au réseau, je pose mon doigt sur une plaque près du clavier, mon empreinte digitale est reconnue, je suis admis dans ma région de la caverne d'Ali Baba.

Là aussi, je peux charger mes programmes et les faire tourner sans souci du matériel sous-jacent. Liberté des utilisateurs, égalité des matériels, ubiquité des programmes. L'espoir n'est pas nouveau et, jusqu'ici, il ne s'est pas réalisé.

À moins qu'on ne considère l'approximation du monde Wintel où mon programme a une bonne probabilité de tourner sur 90 à 95 % des machines. Mais, disent les opposants, c'est dépendre de l'axe Microsoft-Intel. Il devrait y avoir une norme indépendante couvrant 100 % des machines. Mais, qui va décider de cette norme et de son évolution ?

Comparons un moment l'ordinateur à un instrument de musique.

Le programme est la partition. On voit le problème de la musique indépendante de l'instrument. La musique pour violon se transcrit mal à la flûte, l'orchestre de Mozart rend mal au piano. Allons plus loin. Une machine est limitée au texte à l'écran. L'autre connaît le son et la vidéo. Va-t-on demander à la première machine de raconter le film, ou va-t-on interdire le cinéma à la seconde ?

Dans l'histoire humaine, aucune industrie n'a connu un progrès aussi rapide que l'informatique personnelle. Ce progrès ne va pas sans inconvénients. Un parc de machines chaotique coûte cher aux entreprises.

Le succès d'entreprises comme Microsoft et Intel suscite craintes et jalousies — toutes bien dans la norme humaine. Malgré le mérite des concepts, on aperçoit le mélange de motifs contenus dans le Network Computer et dans Java.

Le NC pourrait permettre de diminuer les coûts de fonctionnement dans le genre d'applications autrefois vouées aux terminaux intelligents et maintenant plus richement servies par Intranet. Java est un excellent langage de programmation, plus moderne que C++, mais l'indépendance des programmes écrits en Java du matériel sous-jacent est une autre histoire.

Ce sont des normes, des limitations dans l'écriture et l'exécution de ces programmes qui leur donnent cette indépendance. D'où la croisade Pure Java destinée à éviter l'introduction d'éléments qui lieraient un programme Java à une « plate-forme sous-jacente » — lisez Windows.

Faux syllogisme

Dans le cas des NC terminaux d'entreprise comme dans le cas de Pure Java, il s'agit d'accorder les li-

mites de la partition musicale aux limitations de l'instrument afin de les rendre universels l'un pour l'autre.

Bill Gates l'a bien compris et réplique avec le terminal Windows qui permet d'accéder à une application comme Excel tournant sur un serveur Windows NT.

Quant à Java, Microsoft offre les outils, J++, et là une machine virtuelle, sur Windows, qui passent pour les meilleurs du genre. Je suis peut-être optimiste, mais je préfère éviter les référendums de type gaullien roulant deux questions, et l'électeur, en un bulletin de vote. L'Europe, et moi, ou la chienlit.

Le programme commun — à toutes les machines — ou le grand monopole capitaliste. Je ne suis pas sûr que dans le secret de la décision d'achat, le client soit trompé par un faux syllogisme du type « indépendant de Microsoft ergo meilleur pour vous ».

Jean-Louis Gassée est président de Be, Inc. Il réside et travaille dans la Silicon Valley, en Californie.

ATTENTION ATTENTION

DÉCISIONS! DÉCISIONS!

C'est le moment de visiter MAZDA GABRIEL

PROTÉGÉ SE 97 13 685\$ ou 179\$ par mois

LES PLUS BAS PRIX GARANTIS!

VENTE DE DÉMO MAZDA HÂTEZ-VOUS ELLES PARTENT VITE! PROTÉGÉ - 626, MPV - MIATA ETC.

ENTRETIEN 24 MOIS/40 000 KM SANS FRAIS! (SUR PLAN DE LOCATION)

279\$ par mois (24 mois) 626 LX'97



*Bail 24 mois, T.T.P. en sus, comptant ou échange équivalent Protégé (1 500\$), 626 (1 800\$), v.r. garantie, 40 000 km inclus, aucune obligation d'achat.

Mazda Gabriel

MAZDA EMPORTE-MOI! 5333, ST-JACQUES O. MONTRÉAL 484-7777



Aéroports de Montréal

Pour les grands voyageurs, les Aéroports de Montréal offrent 185 pages d'informations en français et en anglais. Visite virtuelle (en format QuickTimeVR) des installations de Dorval et Mirabel, description des services à la clientèle, aperçu des attraits touristiques de Montréal, conditions météorologiques, etc. Le site d'ADM permet même de consulter les heures de départ et d'arrivée des vols, avec mise à jour toutes les trois minutes. Bref, tout ce qu'il faut pour ne pas rater son avion...

www.admtl.com

Octel offre la messagerie unifiée

■ Souffrez-vous de « surcommunication » ? Octel Communications a mis au point une méthode origina-

le pour aider les gens à mieux gérer le flot de courrier dans leur boîte vocale et dans leur boîte à lettres électronique. Tant les messages vocaux que les messages électroniques se retrouvent dans un seul et même espace. Grâce à un système de synthèse de la parole, on peut écouter ses messages électroniques par téléphone. Inversement, si on possède un micro-ordinateur multimédia, on peut écouter les messages de sa boîte vocale, tout en lisant son courrier électronique.

www.octel.com

Agence Science-Press

■ Vous voulez savoir ce qui se brasse sur la scène scientifique ? Vous voulez vous surprendre devant les mystères de la Nature ? Un petit tour au site de l'Agence Science-Press vous permettra de vous tenir au fait des dernières nouvelles dans le merveilleux monde de la science. En activité depuis novembre 1996, le site de l'ASP offre des capsules sur la science d'ici et d'ailleurs, un répertoire des meilleurs sites scientifiques et un sommaire mensuel des articles dans les principaux magazines de vulgarisation scientifique. L'Agence Science-Press est une entreprise de presse indépendante établie à Montréal. Depuis 1978, elle alimente les mé-

dias québécois sur l'actualité scientifique et technologique.

www.mlink.net/~asp/

Un réseau... de connaissances

■ Avez-vous des liens insoupçonnés avec Bill Gates, Madonna, le pape ? Selon Marconi, l'inventeur du télégraphe sans fil, chaque personne sur Terre serait connectée à n'importe quelle autre personne par un chemin de six personnes ou moins. Partant de ce concept inusité, la firme Sixdegrees cherche à déployer un réseau humain grâce auquel quiconque pourrait faire connaissance de la personne de son choix en retraçant les personnes qui les séparent. Chaque membre du réseau donne une liste de personnes qu'il connaît et les relations qu'il entretient avec ces personnes. Bref, c'est le concept de « l'homme qui a vu l'homme qui a vu l'ours » revu et adapté à l'ère d'Internet...

www.sixdegrees.com

Piratage de logiciels à la hausse

■ Près d'une application d'affaires sur deux utilisée en 1996 serait une copie piratée, entraînant des pertes de 11,2 milliards pour l'industrie. C'est ce qui ressort d'une étude indépendante menée pour le compte de la Business Software Alliance et de la Software Publishers Association, les deux principales associations de fabricants de logiciels. Selon cette étude, 225 des 523 millions de nouvelles unités sont piratées, ce qui représente une hausse de 20 % par rapport aux chiffres de 1995. Avec 27 %, les États-Unis possèdent la meilleure note. Le Vietnam (99 %), la Chine (96 %) et la Russie (91 %) sont en tête de peloton. Le Canada (42 %) est dans la moyenne.

www.bsa.org
www.spa.orgPhilippe Chartier
technologie@lapresse.com

L'OMS enquête sur la vente de médicaments

Associated Press
GENÈVE

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) a annoncé hier l'ouverture d'une vaste enquête sur la vente de médicaments et de produits pharmaceutiques qui se développe sur Internet hors de tout contrôle.

Selon une résolution adoptée hier par les 191 membres de l'OMS au cours de son assemblée annuelle, la vente de médicaments « via Internet pourrait conduire à un commerce international incontrôlé de produits médicaux mal adaptés, non-prescrits, dangereux ou sans effet, ou mal utilisés ».

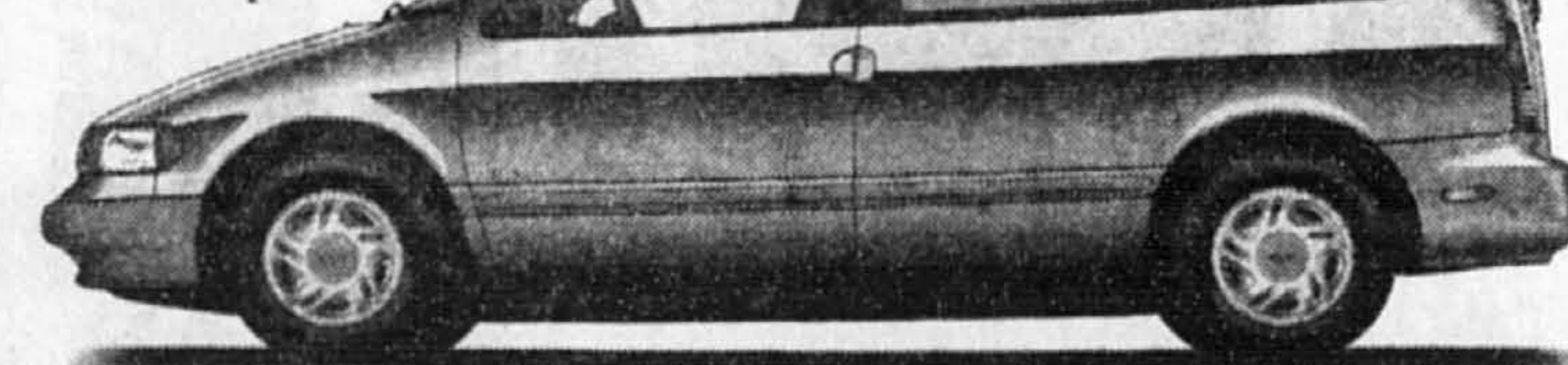


Des fois l'été, on est mieux en dedans.

Acompte	Mensualité
0\$	419\$
995\$	389\$
2295\$	349\$

Quest XE 1997

349\$ par mois



Location de 36 mois. Boîte automatique, climatiseur, antivol, télécommande verrouillage/déverrouillage des portes, sièges 7 passagers, transport et préparation inclus.

Votre sympathique concessionnaire NISSAN

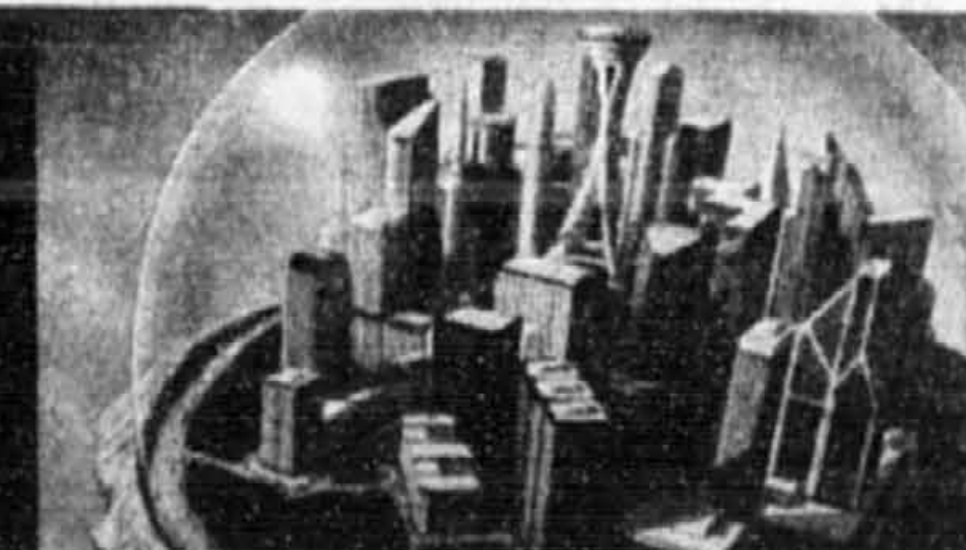
Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. *Location de 36 mois, basée sur un taux d'intérêt de 6,8%, pour une Quest XE 1997 avec boîte automatique et ensemble commandes électriques et agrément. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Acompte de 2295\$ ou échange équivalent, premier versement et dépôt de garantie de 400\$ requis à la livraison. Limite de 60 000 km. Frais de 8 cents du kilomètre excédentaire. Sur approbation de crédit par NCFI. Pour toute information, composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h).

Visitez www.infinit.net

Infiniti

La première communauté virtuelle au Québec

Vidéotron



Un moment important pour l'humanité

Certains n'hésitent pas à comparer la victoire de Deep Blue sur Kasparov aux premiers pas d'Armstrong sur la Lune

Associated Press
NEW YORK

La défaite de Garry Kasparov face au super ordinateur d'IBM, Deep Blue, sème le trouble: des experts parlent d'un tournant dans les relations entre l'homme et la machine et craignent la fin du mystère des échecs.

À l'issue d'une semaine de confrontation, Deep Blue l'a emporté dimanche sur le score final de 3,5 points, contre 2,5 points au champion du monde d'échecs, âgé de 34 ans. Sur les six parties du match, Kasparov n'en a remporté qu'une (la première), contre deux à son adversaire (dont la dernière) et trois nulles.

Pour le grand maître Ilia Gourevitch, cette victoire marque peut-être la fin des échecs. Selon lui, la puissance de calcul croissante de l'ordinateur menace de faire disparaître la part de mystère du jeu.

« Bobby Fischer (ancien champion du monde) a dit autrefois que les échecs allaient devenir solubles », souligne M. Gourevitch. Deep Blue « pourrait finalement amener le jeu à sa résolution; cela pourrait signifier la fin du jeu ».

D'autres évoquent la supériorité de la

machine sur l'homme. « Ce match a mis en lumière les faiblesses de Garry en tant qu'humain », déclare le maître international Ron Henley. Selon lui, le champion russe n'aurait pas réussi à surmonter la défaite concédée lors de la deuxième partie, qu'il avait abandonnée alors qu'il pouvait encore arracher la nulle.

« Dans un siècle, les gens diront que ce jour a marqué le début de l'Âge de l'Information », n'a pas hésité à déclarer C.J. Tan, chef de l'équipe de Deep Blue. « Historiquement pour l'humanité, c'est comme les premiers pas de l'homme sur la lune ou en haut du mont Everest. »

De son côté, Garry Kasparov a affirmé avoir décelé des signes d'intelligence chez son adversaire électronique. Perplexe, il a demandé samedi, après la troisième nulle, qu'un relevé du fonctionnement logique de Deep Blue soit conservé sous scellés: les déplacements de l'ordinateur lui ont semblé bizarrement « très humains ».

« Je n'ai pas peur de dire que j'ai peur », a déclaré le champion russe, Deep Blue « va sans aucun doute bien au-delà de tous les autres ordinateurs d'échecs au monde. »

Kasparov a expliqué sa défaite par une

faiblesse toute humaine. « Je n'ai pas pris ce match au sérieux », a-t-il dit. « Je n'étais pas d'humeur combative. » Il a également reproché à IBM d'avoir réalisé un programme spécialement conçu pour le battre.

Malgré cette victoire historique, l'intelligence reste du côté de l'homme, de l'aveu même des ingénieurs d'IBM. « Les machines ne sont que des outils pour développer nos capacités », commente l'un d'eux. La victoire de Deep Blue « n'a rien à voir avec l'intelligence artificielle ».

Les plus optimistes soutiennent que la victoire de Deep Blue ne changera pas la face des échecs. Quelque 300 millions de personnes savent jouer aux échecs. La victoire de Deep Blue n'affectera pas l'avenir des échecs pour les joueurs humains, souligne pour sa part le grand maître Ron Henley.

Toutefois, le débat est loin d'être tranché, et il faudra sans doute attendre un éventuel match de revanche entre Deep Blue et Garry Kasparov avant de tirer de plus amples conclusions. Kasparov n'exclut pas une « belle » contre Deep Blue, qu'il avait battu lors de leur premier face-à-face en février 1996 à Philadelphie.

Les armes secrètes de Deep Blue étaient... humaines

Associated Press
NEW YORK

Deep Blue avait deux armes secrètes qui, elles, étaient bien humaines: les grands maîtres John Fedorowicz et Nick de Firmian.

Pendant six semaines, les deux champions ont prêté main forte à Joel Benjamin, lui-même grand maître, chargé avec cinq autres experts de la programmation de Deep Blue. Ils ont eu la délicate tâche de peaufiner les débuts de partie du super ordinateur, capable de calculer 200 millions de positions à la seconde.

Fedorowicz a dévoilé dimanche son rôle et celui de Nick de Firmian quelques heures avant la dernière partie Deep Blue-Kasparov. Jusqu'ici, IBM avait tenu secrète la contribution des hommes.

Travaillant au centre de recherches d'IBM à Yorktown Heights, près de New York, Fedorowicz était chargé d'étudier les débuts de partie. Mais pas seulement: « Nous regardions ce que la machine jouait bien, et ce qu'elle ne jouait pas bien. »

Fedorowicz, âgé de 38 ans, s'est également mesuré plusieurs fois à Deep Blue « pour tester différentes choses ». Battu en 1981 par Garry Kasparov en Autriche, le champion américain précise ne pas être compétent en informatique et n'avait travaillé que sur la stratégie. Grâce en partie au travail des deux armes secrètes d'IBM, Deep Blue a remporté une victoire historique sur l'homme.

J'AÏME MON ESCORT

POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PRIX



LE PLAISIR DE CHANGER DE VÉHICULE AUX DEUX ANS

Escort LX 97
4 portes ou familiale
UN SEUL PRIX

1999\$ par mois



TRANSPORT INCLUS
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ REQUIS

Première mensualité exigée. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.

CHOISISSEZ LE PAIEMENT QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

MISE DE FONDS ou échange équivalent	MENSUALITÉ LOCATION 24 MOIS
2 295\$	199\$
1 150\$	249\$

LOCATION SANS COMPTANT DISPONIBLE

- Nouveau moteur de 2 litres, 110 ch
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Deux sacs gonflables
- Freins assistés
- Radio AM/FM stéréo avec haut-parleurs haut de gamme
- Sécurité enfants aux portes arrière
- Glaces teintées
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 repliable

- GRUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 011A :
- Climatiseur
 - Deux rétroviseurs à réglage électrique
 - Entrée sans clé du côté conducteur avec 2 télécommandes

OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE

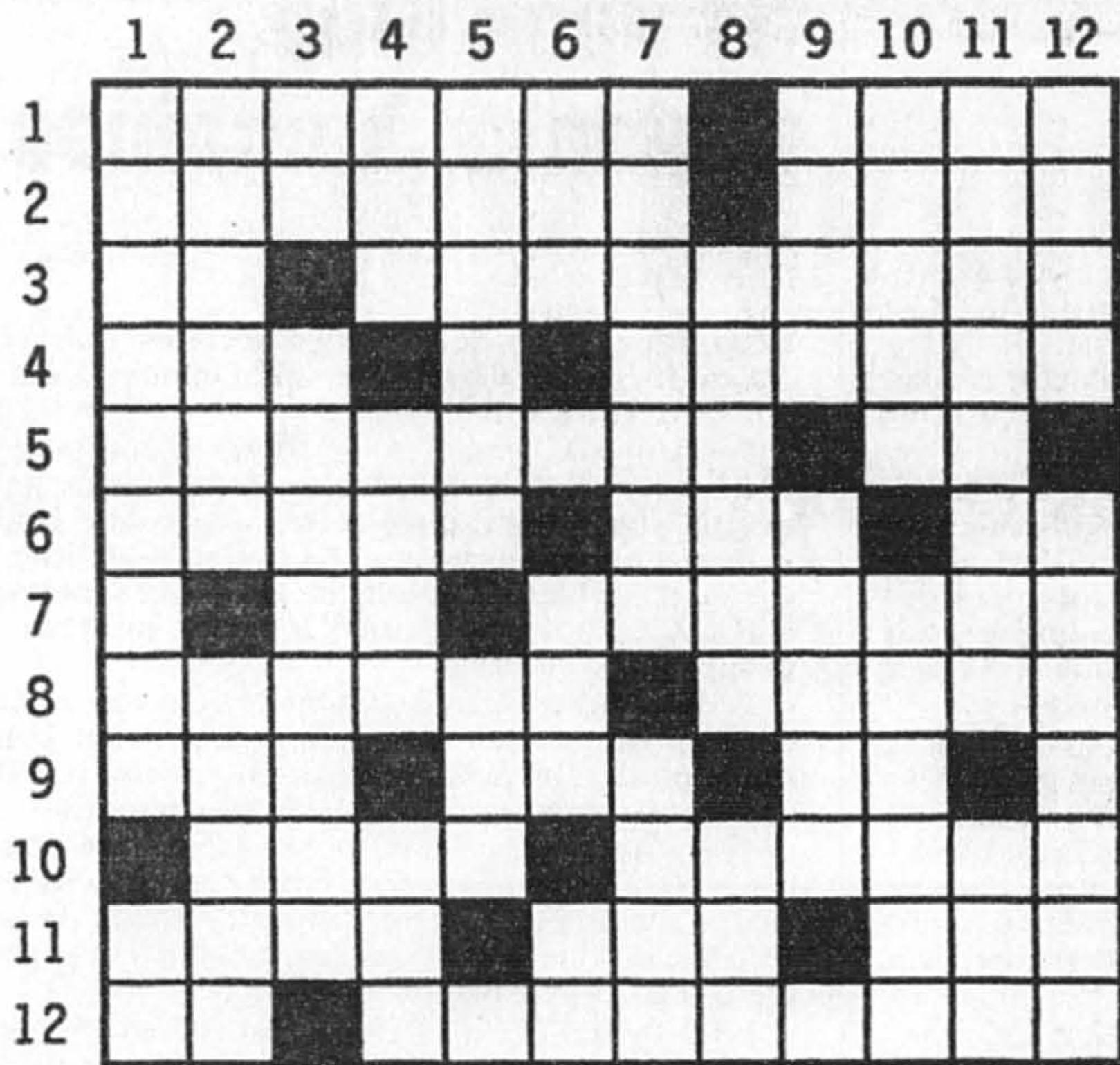
PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.



Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury



MOTS CROISÉS



4749

HORIZONTALEMENT

- 1 Approprié — Vaniteux.
- 2 Quadrilatère — Observe attentivement et secrètement.
- 3 Bouquiné — Oiseau de proie.
- 4 Large et longue ceinture — C'est un verre bien rempli.
- 5 Poltrons — Possessif.
- 6 Plante tinctoriale — Épointé — Symbole chimique.
- 7 Romains — Juste.
- 8 Mollusques — N'avoir ni feu ni lieu.
- 9 Lentilles — Thymus du veau — Au milieu du pied ...
- 10 Cantine — Le pangolin en est un.
- 11 Dignitaire — Elle vivait nue — Obtenue.
- 12 Carte à jouer — Inhumées.

- 5 Chrétien — Plantes dicotylédones.
- 6 Grande période de l'histoire — Grecque — Pour unir deux mots.
- 7 Peur violente qui paralyse — Liquide organique.
- 8 Brisée — Terme de belote.
- 9 On en retrouve dans des contes — Dit en s'exclamant (S').
- 10 Surface de couleur uniforme dans une peinture — Père de l'Église.
- 11 Ni chaud ni froid et désagréable — Éliminé.
- 12 Patrie de Brassens — Encerclées.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO



SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

LE BRIDGE

André Trudelle

Une sage précaution

Vous êtes en Sud. Malgré le barrage d'Ouest et la surenchère d'Est à Pi, vous avez atteint le petit chelem à Co. Ouest entame de la Dame de Pi. À la vue du mort, deux possibilités se présentent à vous : l'impasse à K et l'impasse à Tr. Si elles échouent toutes les deux, c'est moins un. Comment jouez-vous ?

Donneur: Sud			
Vulnérabilité: aucune			
NORD			
♠ 4			
♥ RV3			
♦ AD964			
♣ 8763			
OUEST		EST	
♠ DV109653		♠ R872	
♥ 87		♥ 94	
♦ 85		♦ R1072	
♣ R4		♣ 1095	
SUD			
♠ A			
♥ AD10652			
♦ V3			
♣ ADV2			
Les enchères:			
SUD	OUEST	NORD	EST
1 Co	3 Pi	4 Co	4 Pi
5 Tr	passé	5 K	passé
6 Co	passé	passé	passé
Entame: Dame de Pi			

Infographie La Presse

L'As de Pi gagne la levée. As et Dame de Co. Les atouts sont partagés 2-2. Sud se dit que l'impasse à K représente sa meilleure solution. Il joue le Valet de K qu'il laisse filer vers le Roi d'Est. Ce dernier revient du 10 de Tr. L'As gagne. Petit K vers la Dame, puis l'As. Le 10 ne tombe pas. Sud défausse le 2 de Tr. K coupé. Petit Co vers le Roi sur le 9 de K. Sud se défait d'un autre Tr, mais il lui reste la Dame de Tr dont il ne peut se défendre. Moins un.

Un autre déclarant gagne de l'As de Pi, encaisse l'As de Co et joue un petit Co vers le Roi. Le cas des atouts réglé, il joue un petit K vers son Valet. Est laisse filer et le Valet gagne. Petit K vers l'As et l'impasse à Tr est tentée. Le Roi gagne, mais le contrat est assuré, les Tr étant répartis 3-2. Si Est prend du Roi de K et revient Tr, l'As gagne. Valet de K et petit Co vers le Valet au mort. Les K sont affranchis.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

AVIS DE CONVOCATION

Aux membres de la Caisse populaire Desjardins Saint-Enfant-Jésus. Vous êtes convoqués à l'assemblée annuelle qui aura lieu au sous-sol de l'église Saint-Enfant-Jésus, le 18 juin 1997 à 20 heures pour prendre connaissance des rapports et renseignements requis par la loi. Les membres débattront le procès-verbal de la dernière assemblée, les trop-perçus, l'intérêt payable sur les parts permanentes et sociales et procéderont à l'élection des dirigeants. Une période de temps sera réservée aux questions. Le Secrétaire, Jean Teolis

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS



HÔPITAL GÉNÉRAL DE MONTRÉAL
THE MONTREAL GENERAL HOSPITAL

APPEL D'OFFRES

PROJET: 31-C-40552

L'Hôpital général de Montréal, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection des contrôles de chauffage et du réseau de tuyauterie, à Montréal.

Les documents contractuels pourront être obtenus chez :

Bouthillette Parizeau & associés inc.
9825, rue Verville
Montréal (Québec) H3L 3E1
Téléphone : (514) 383-3747

contre un chèque visé non remboursable de 50 \$ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi au montant de vingt-quatre mille dollars (24 000 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé d'un montant de douze mille dollars (12 000 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de douze mille dollars (12 000 \$).

Les soumissions seront reçues à l'endroit suivant :

M. Jean-Pierre Bertrand
Directeur, services techniques
HÔPITAL GÉNÉRAL DE MONTRÉAL
Services techniques - Maison Dumford
1597, avenue des Pins Ouest
Montréal (Québec) H3G 1B3
Téléphone : (514) 934-8089

Le 29 mai 1997 à 14 h, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement, le même jour et à la même heure.

Une visite des lieux est prévue le 20 mai 1997 à 14 h (se présenter au 1597, avenue des Pins Ouest, Montréal, Maison Dumford). Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

M. Jean-Pierre Bertrand
Directeur, services techniques

Note : Consulter les « Règlements adoptés en vertu de la Loi sur les Services de santé et les Services sociaux (S5.r1.1) ».

Société des alcools du Québec Appel d'offres

LOCAL COMMERCIAL - SAQ CLASSIQUE
DOSSIER : L 9709-056

La SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC vous invite à lui offrir un local commercial clés en main, à : **SAINT-HUBERT**

sur le boulevard Cousineau, entre le boulevard Sir Wilfrid-Laurier (route 116) et la rue Coderre ou entre la rue Avon et le boulevard Gaétan-Boucher.

La superficie du local devrait être d'environ 240 mètres carrés (2 583 pieds carrés) sur un seul niveau. Les locaux devront être livrés le 1^{er} avril 1998 et le bail débutera le 1^{er} mai 1998. Le document d'appel d'offres original doit être rempli et retourné au plus tard le 19 juin 1997 à 10 h.

Vous pourrez vous procurer le document au coût de 20 \$ la copie au siège social de la Société des alcools du Québec situé au 905, avenue de Lorimier à Montréal ou en communiquant, à frais virés s'il y a lieu, au Service des transactions immobilières, au (514) 873-6408.

La Société des alcools du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des propositions reçues.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL

APPEL D'OFFRES

Des soumissions seront reçues au Secrétariat de la Communauté, 1550, rue Metcalfe, bureau 14C7, Montréal, avant 12 h à la date ci-après mentionnée pour :

CONTRAT 2021-AE FOURNITURE DE GAZ NATUREL POUR LA STATION D'ÉPURATION

Date d'ouverture : 27 mai 1997
Documents de soumission : s'adresser au Service de l'environnement, 12001, boulevard Maurice-Duplessis, Montréal, H1C 1V3 (280-4382)
Prix des documents : SANS FRAIS
Consultation des documents : au Service de l'environnement

Toute soumission doit être présentée sur les formulaires fournis à cette fin. Les soumissions seront ouvertes publiquement au Secrétariat de la Communauté immédiatement après l'expiration du délai pour leur présentation.

VILLE DE WESTMOUNT APPELS D'OFFRES
PW-97-587; PW-97-588; PW-97-589 ET PW-97-590

(Modification : date d'ouverture des soumissions)

AVIS est donné que les addenda 1, 2 et 3 sont émis pour l'appel d'offres PW-97-587 et les addenda 1 et 2 pour les appels d'offres PW-97-588, PW-97-589 et PW-97-590 et peuvent être obtenus au bureau du directeur des travaux publics et ingénieur de la Ville, 1, rue Bethune, Westmount (Québec) H3Z 2L2.

AVIS est aussi donné que les appels d'offres publiés le 28 avril 1997 relativement aux projets mentionnés ci-dessous sont modifiés pour se lire comme suit :

Le bureau du greffier de la Ville, situé au 4333, rue Sherbrooke Ouest, Westmount (Québec) H3Z 1E2, recevra des soumissions jusqu'à midi (12 h) le mercredi 21 mai 1997, lesquelles seront ouvertes publiquement le même jour à 12 h 15 dans la salle du Conseil, à la même adresse, pour ce qui suit :

TRAVAUX D'ÉLECTRICITÉ POUR L'ÉDIFICE DES SERVICES DE PROTECTION (15-21 STANTON)
Appel d'offres numéro : PW-97-587

VENTILATION - CLIMATISATION POUR L'ÉDIFICE DES SERVICES DE PROTECTION (15-21 STANTON)
Appel d'offres numéro : PW-97-588

SYSTÈME DE PROTECTION - INCENDIE POUR L'ÉDIFICE DES SERVICES DE PROTECTION (15-21 STANTON)
Appel d'offres numéro : PW-97-589

TRAVAUX DE PLOMBERIE POUR L'ÉDIFICE DES SERVICES DE PROTECTION (15-21 STANTON)
Appel d'offres numéro : PW-97-590

Les cahiers des charges peuvent être obtenus au bureau du directeur des travaux publics et ingénieur de la Ville, 1, rue Bethune, Westmount (Québec) H3Z 2L2.

Un montant de vingt dollars (20 \$) sera exigible pour chaque cahier des charges et ledit montant ne sera pas remboursable.

Ces travaux font l'objet d'une aide financière dans le cadre du programme « Travaux d'infrastructures Canada-Québec ».

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

M^{me} Marie-France Paquet
Greffière de la Ville

APPEL D'OFFRES

La Ville de LaSalle requiert des soumissions pour :

MODIFICATION ET RÉPARATION DU SYSTÈME DE RÉFRIGÉRATION À L'ARENA JACQUES-LEMAIRE, SOUMISSION NO 062264

Date d'ouverture : 30 mai 1997
Dépôt pour obtention des plans et devis : 55 \$ (chèque certifié seulement) T.P.S. et T.V.Q. incluses (non remboursable)
Dépôt de soumission : 10% de la soumission

Pour informations, veuillez communiquer avec monsieur Laval Côté au 352-9152.

Les personnes intéressées peuvent se procurer les documents relatifs à cet appel d'offres à compter du 13 mai 1997 chez Nacev Consultants, 8300, boulevard Métropolitain est, bureau 201, Anjou H1K 1A2.

Les soumissions devront être retournées au bureau de la greffière soit à l'hôtel de ville, 55, avenue Dupras, LaSalle, le 30 mai 1997 avant 10 h 30.

L'ouverture des soumissions se fera le 30 mai 1997 à 10 h 30 dans la salle du conseil à l'hôtel de ville.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin dans une enveloppe clairement identifiée fournie par la Ville à cet effet.

La Ville de LaSalle ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Nicole Herby
Greffière de la Ville

STL
Société de transport de la Ville de Laval

APPEL PUBLIC D'OFFRES

La Société de transport de la Ville de Laval demande des offres pour :

97-P-06 : Mise à jour du parc de micro-ordinateurs de la STL

Les cahiers des charges sont disponibles à compter du mardi 13 mai 1997, au coût de 20 \$. Ce dépôt est non remboursable et doit être payé comptant ou par chèque visé fait à l'ordre de la Société de transport de la Ville de Laval.

Pour obtenir lesdits documents, vous devez vous adresser à M. Guy Martineau, directeur associé, Approvisionnement / Entretien & ingénierie, 2250, avenue Francis-Hughes, Parc Industriel Centre, à Laval, Québec - H7S 2C3, tél.: (514) 662-8363, du lundi au vendredi de 9 heures à 11 heures 30 et de 13 heures à 16 heures.

Pour être valablement reçue, toute soumission doit être présentée sur les formules de la Société, en double exemplaire, sous enveloppe cachetée, être conforme aux devis et cahier des charges et adressée au directeur associé, Approvisionnement / Entretien & ingénierie, et ce, avant l'heure d'ouverture des soumissions. Les soumissions seront ouvertes le 23 mai 1997, à 11 heures, au 2250, avenue Francis-Hughes, Parc Industriel Centre, à Laval.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus favorable ni aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Gaétan Turbide, avocat
Secrétaire corporatif

AVIS DE CONVOCATION

Aux membres de la Caisse populaire Desjardins Saint-Enfant-Jésus. Vous êtes convoqués à une assemblée extraordinaire qui aura lieu au sous-sol de l'église Saint-Enfant-Jésus le 18 juin 1997 à 19 h 30 pour débattre de l'adoption d'un projet de nouveau règlement de régie interne comme recommandé par la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec. Ce nouveau règlement tient compte de l'abolition de la Commission de crédit, du changement de rôle du Conseil d'administration, du changement de nom et de rôle du Conseil de surveillance qui devient le Conseil de vérification et de déontologie, du fait que seule une personne physique membre de la Caisse puisse être élue comme dirigeant et de l'obligation de la Caisse de se conformer aux normes relatives à une gestion saine et prudente.

Une copie de ce projet de règlement peut être consultée au siège de la Caisse durant les heures d'ouverture.

Le Secrétaire, Jean Teolis

Ville de Saint-Léonard APPEL D'OFFRES

La ville de Saint-Léonard requiert des soumissions pour la fourniture des biens et services suivants :

Enlèvement/Élimination de résidus 97-17

Les soumissions (dépôt 25 \$ non remboursable) seront reçues jusqu'au jeudi 22 mai 1997 à 14 h au 8400, Lacordia, Saint-Léonard (Québec) et seront ouvertes immédiatement après l'heure limite.

La ville mentionnée ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions. Pour toute information concernant cet appel d'offres, incluant documents et conditions de soumission, appelez sans frais du lundi au vendredi, de 9 h à 21 h, en spécifiant le numéro de dossier.

1-800-256-7774
Un service de l'U.M.Q.

Commission des écoles protestantes du Grand Montréal / The Protestant School Board of Greater Montreal

APPEL D'OFFRES

• Viandes Offre n° : CAF-97-05-27
• Boulangerie Offre n° : CAF-97-05-09

La Commission des écoles protestantes du Grand Montréal demande des soumissions d'offres de fourniture de produits de viande et boulangerie pour les cafétérias de ses écoles.

Les exigences, spécifications et tout autre document peuvent être obtenus le ou après le 14 mai 1997, au centre administratif, 6000, avenue Fielding, bureau 325, Montréal (Québec) H3X 1T4.

Les soumissions dans des enveloppes scellées, adressées au Service des approvisionnements, 6000, avenue Fielding, bureau 325, Montréal (Québec) H3X 1T4, seront acceptées jusqu'à 10 h, heure locale, le 27 mai 1997. Elles seront ouvertes à la même heure, à la salle 325.

La Commission des écoles protestantes du Grand Montréal ne s'engage à accepter l'offre la moins élevée ou toute autre offre reçue.

Pour tout autre renseignement supplémentaire, veuillez appeler le Régisseur du Service des cafétérias et de la nutrition, au (514) 483-7396.

Michael D. George
Directeur général

la Saie RECTIFICATIF

Veuillez prendre note des corrections suivantes à apporter aux cahiers publicitaires Cuisine en fête et Salut printemps ! (B4-2B et B4-3) publiés par la Baie.

Cuisine en fête
PAGE 8, Article 2. Retard de livraison.
PAGE 9, Article 6. Retard de livraison.
Salut printemps !
PAGE 7, Veste Northern Spirit en tricot éponge. Retard de livraison.
PAGE 11, Offre de maillots de bain. On aurait dû lire : Exception : Nike.
PAGE 16, Article 5. Retard de livraison.
PAGE 19, Offre «Achetez plus, économisez gros» des collants fins Hanes. On aurait dû lire : En vigueur jusqu'au samedi 17 mai.
PAGE 21, Article 3. On aurait dû lire : Notre prix 49,99 \$ la paire.
PAGE 23, Article 2. On aurait dû lire : En vigueur jusqu'au samedi 17 mai.
PAGE 28, Articles 2 et 3. Retard de livraison.
PAGE 49, Articles 5 et 8. Pas offerts.
PAGE 59, Article 1. On aurait dû lire : Chaise longue empilable et non pliante et pas telle qu'illustrée.
Article 4. On aurait dû lire : 150 \$ de rabais (et non 200 \$ de rabais).
Articles 6 et 7. Retard de livraison.
PAGE 61, Article 2. On aurait dû lire : Durant 5 jours ! Du mardi 13 mai au samedi 17 mai.
PAGE 68, Article 2. On aurait dû lire : motif «Fresh Flowers» et non «Sun-porch».

Notre clientèle voudra bien nous excuser de ces erreurs et contretemps.

LE GARDEUR APPEL D'OFFRES

Construction de pavage et bordure, rues des Industries, Marion et Charles-Marchand

Pavage de rue 8 900 m²
Bordure 640 m

Dossiers 36-96222 et 36-97227

Éclairage extérieur sur le boulevard Pierre-Le Gardeur

Lampadaire 26 unités
Dossier 36-97224

La Ville de Le Gardeur demande des soumissions pour l'exécution des travaux décrits ci-dessus.

Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau de la firme Le Groupe ICGEC INC., ingénieurs-conseils, 893, boulevard Guimond, Longueuil, à compter de mardi le 13 mai 1997. Ces documents seront obtenus moyennant un dépôt de quatre-vingt-cinq dollars (85,00 \$) incluant les taxes, non remboursable et payable en argent comptant ou par chèque à l'ordre de la firme Le Groupe ICGEC INC.

Les soumissions scellées devront être reçues au bureau du greffier situé à l'hôtel de ville, 1, montée des Arsenaux, Le Gardeur, Québec, J5Z 2C1 jusqu'à 11h00 et ouvertes à compter de cette même heure, le 29 mai 1997.

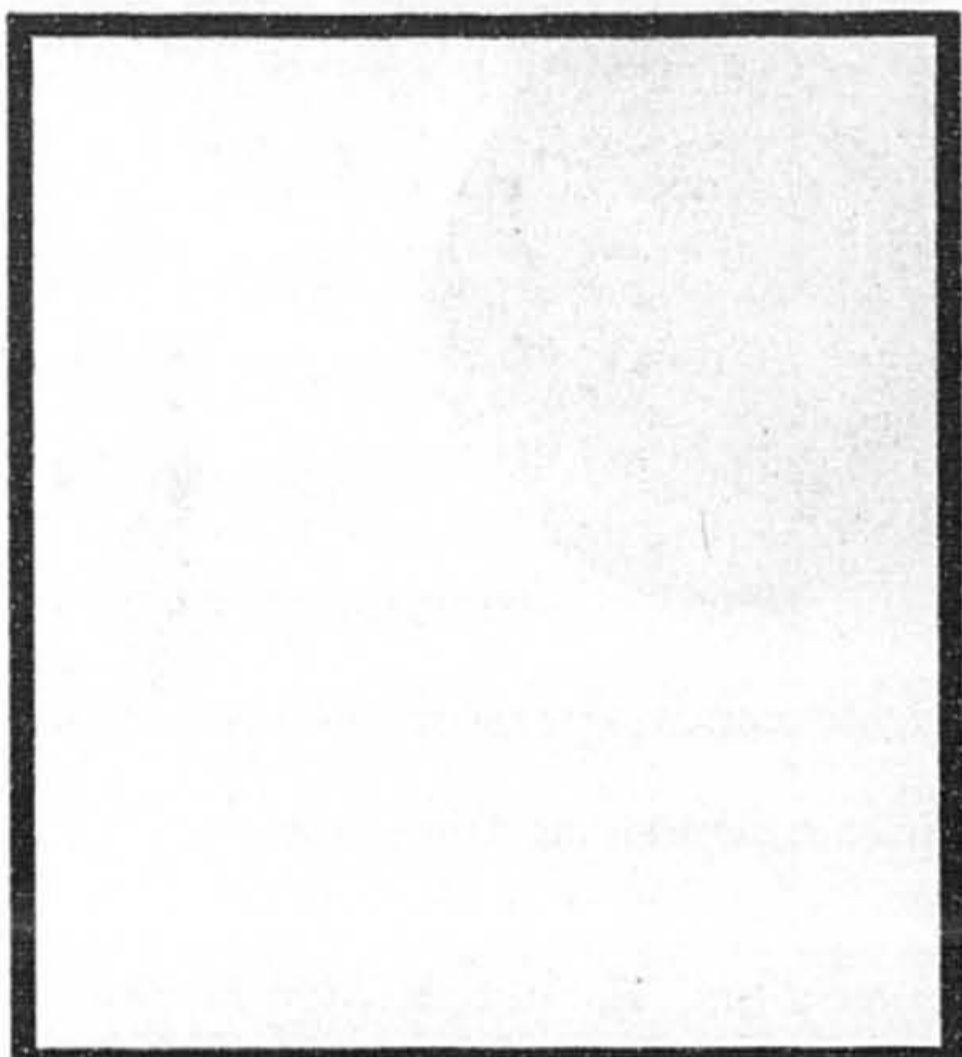
La Ville de Le Gardeur ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Roger Archambault,
greffier pro tempore

MONSIEUR RIOUX*,

nous savons que votre temps est précieux.
Mais auriez-vous deux minutes
pour lire ce qui suit?

Denise Labonté,**

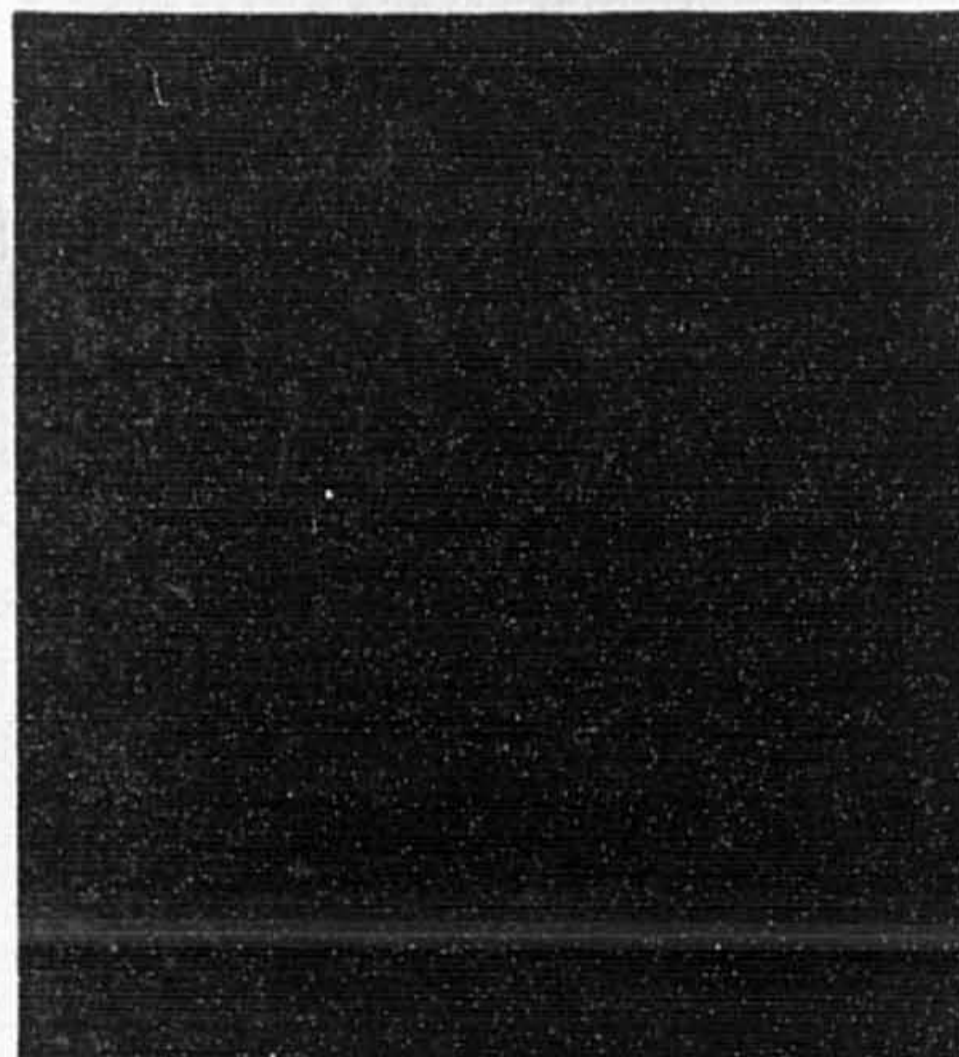


préposée aux bénéficiaires dans un hôpital, s'était blessée au dos en tentant d'empêcher une patiente de tomber. Une fracture d'une greffe lombaire antérieure, diagnostiquée par le médecin traitant et un neurochirurgien, avait été révélée par un scan et une myélographie.

La CSST était insatisfaite du diagnostic. Elle a fait expertiser la travailleuse une, deux, puis trois fois. Les trois experts ont déclaré la victime inapte à travailler. C'est un quatrième expert, celui du Bureau d'évaluation médicale (BEM), qui a fourni à la CSST le diagnostic qu'elle attendait. Elle a donc déclaré la travailleuse guérie et apte au travail, malgré l'avis contraire de cinq médecins, et elle a mis fin à ses prestations.

Aujourd'hui, Denise Labonté est assistée sociale.

Jean-Marie Lafleur†,



un chauffeur d'autobus qui avait subi deux accidents de travail, s'est suicidé après dix ans de procédures. Il avait été vu par 19 médecins. «Je suis fatigué dans mon corps et dans ma tête», a-t-il écrit avant de se donner la mort.

Trois ans après son décès, la CSST lui a donné raison.

Marie-Thérèse Dubois,



secrétaire, se blesse au dos en 1989, lors du déménagement de son bureau. Malgré une douleur intense, elle continue de travailler pour éviter un surcroît de travail à ses collègues. Après trois semaines de ce régime, elle paralyse. Hospitalisée d'urgence, elle subit une discoïdectomie. Lorsqu'une seconde opération s'avère nécessaire, la CSST demande une expertise médicale. Le médecin désigné par la CSST déclare la travailleuse guérie, ainsi que le médecin du BEM. La CSST coupe les prestations de Mme Dubois et l'enjoint de retourner travailler.

Madame Dubois a contesté. La Commission d'appel lui a donné raison. Mais, pour se défendre, la travailleuse a dû vendre sa maison et engloutir toutes ses économies.

Aujourd'hui, Marie-Thérèse Dubois est ruinée.

Sachant que, dans 70% des cas, les médecins experts du BEM renversent la décision du médecin traitant, pour être ensuite eux-mêmes contredits 8 fois sur 10 par un tribunal d'appel

MONSIEUR RIOUX:

Pourquoi persistez-vous, dans votre projet de loi 79, à maintenir le BEM et à lier la CSST à ses décisions?

Pourquoi ne maintenez-vous pas les droits des accidenté-es jusqu'à la décision finale, afin qu'ils puissent continuer d'être soignés?



* Monsieur Matthias Rioux, ministre du Travail du Québec
** Noms fictifs, mais histoires vécues

Nous croyons que le virage technologique a de nombreux visages.

En voici un.

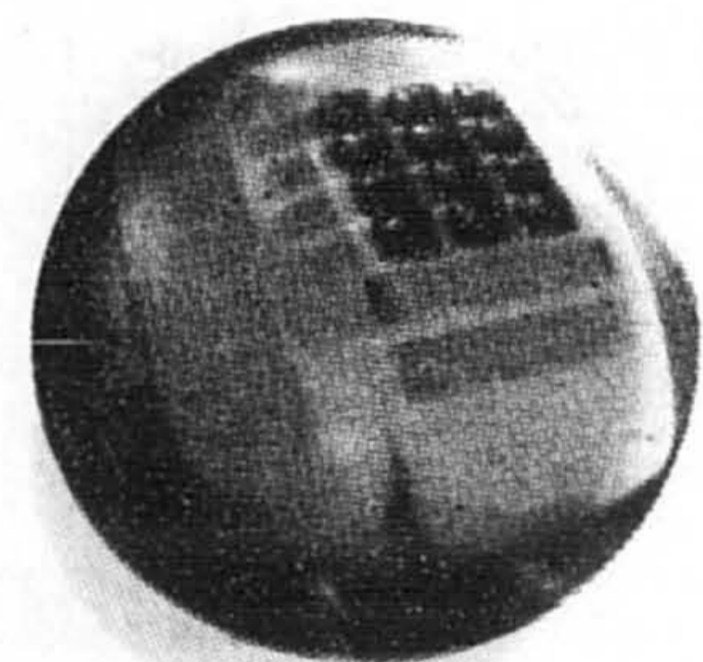
Il n'y a pas si longtemps, Bernard Dumais n'utilisait pas les guichets automatiques. Depuis toujours, il effectuait ses transactions à la caisse : le personnel de sa succursale savait faire preuve de courtoisie et d'efficacité. Pourquoi changer ?

L'année dernière, une représentante du Service à la clientèle a demandé à M. Dumais s'il possédait une carte Oscar*. Elle lui a montré combien il était facile de s'en servir pour les transactions courantes et lui a parlé des avantages du réseau Interac^{MD}. Elle lui a fait valoir qu'Oscar et les autres services automatisés, comme le service téléphonique BLCDirect*, pouvaient lui épargner temps et argent.

Depuis, M. Dumais voit les choses d'un autre oeil. Non seulement les services automatisés sont simples, pratiques et économiques, mais ils permettent au personnel en succursale de lui donner le meilleur de la banque : des choix, des conseils, des stratégies. M. Dumais profite aussi d'horaires élargis pour les services au comptoir — choix d'un forfait bancaire, obtention de chèques de voyage,

de traites bancaires, etc. — et il peut rencontrer son banquier personnel à sa convenance pour discuter de stratégies d'investissement ou d'emprunt.

Aujourd'hui, M. Dumais sait qu'il peut obtenir un renseignement par téléphone en tout temps. Il sait aussi qu'il peut utiliser les services automatisés à moindre coût grâce à l'**Innovateur***, le meilleur forfait bancaire sur le marché. Et, surtout, il sait qu'à la Banque Laurentienne, les services automatisés ne remplacent pas le contact humain : ils le rendent simplement plus efficace.



Tout simplement.